



Palestinian Skin Care Garden

オリーブの地で生まれた、優しい石けんとスキンケア製品



JETRO

Japan External Trade Organization

JETRO

Japan External Trade Organization

日本貿易振興機構(ジェトロ)
途上国貿易開発部 開発支援班

〒107-6006 東京都港区赤坂1-12-32
TEL:03-3582-5770 FAX:03-3585-1630
E-mail:TEA-C@jetro.go.jp
<http://www.jetro.go.jp/indexj.html>

禁無断転載 ©JETRO

はじめに

日本貿易振興機構(ジェトロ)は、2011年度よりパレスチナ産スキンケア製品の対日輸出促進を目的とした支援プログラムを実施しています。

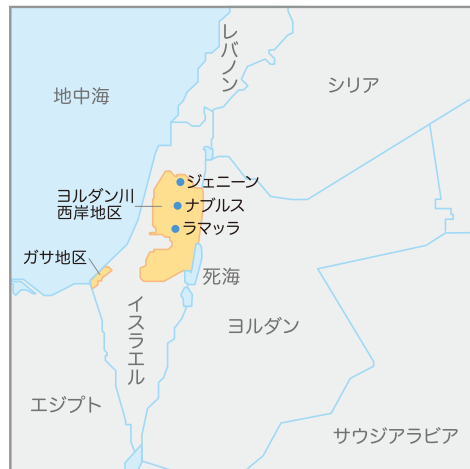
パレスチナは厳しい環境におかれた地域ですが、人々はオリーブの木を植え、大事に育てながら、その果実やオイルを最大限に活用して力強く生活しています。

ジェトロは2011年度にスキンケア製品の専門家を現地に派遣して指導を行い、2012年度には現地企業を日本に受け入れ、日本市場理解研修を行いました。

今回は、豊富に採れる新鮮なオリーブオイルを贅沢に使い、オリーブの炭やハーブ、らくだのミルクなどを加えた石けんや、ハンドソープ、ミネラルたっぷりの死海成分を配合したスキンケア製品等をご紹介しますので、皆様のお役に立てていただければ幸いです。

2013年6月
日本貿易振興機構(ジェトロ)
途上国貿易開発部 開発支援班

パレスチナ自治区と各社所在地



(外務省HP 各国・地域情勢ページの地図をもとに作成)

企業名	所在地
ARAB INDUSTRIAL CO. LTD	ラマッラ
Canaan Fair Trade	ジェニーン
Palestinian House of Soap	ナブルス
Wizard Company for Manufacturing & Trade	ラマッラ

【パレスチナ概要】

- 人 口：約1,100万人
- 面 積：約6,020平方キロメートル
- 言 語：アラビア語
- 宗 教：イスラム教
- 貿易品目：〈輸出品〉非金属鉱物製品、野菜・果実、家具など
〈輸入品〉石油・石油製品、穀物、非金属鉱物製品など
(外務省HP 各国・地域情勢より)

- 日本からのアクセス：フライト例(2011年時点)
成田空港 → ソウル(韓国)乗継 → テルアビブ(イスラエル)、陸路で
パレスチナ自治区へ。ソウルからテルアビブの飛行時間は約12時間。

●本冊子に掲載している情報・写真・イメージなどはパレスチナ企業から提供を受けたものであり、ジェトロが内容を保証するものではありません。
●本冊子の内容によって生じたトラブルについて、ジェトロでは一切の責任を負いかねますので、ご了承下さい。


**Palestinian
Skin Care Garden**
オリーブの地で生まれた、優しい石けんとスキンケア製品

CONTENTS

ARAB INDUSTRIAL CO. LTD アラブ・インダストリアル・カンパニー	2
Canaan Fair Trade カナーン・フェア・トレード	4
Palestinian House of Soap パレスチナ・ハウス・オブ・ソープ	6
Wizard Company for Manufacturing & Trade ウィザード・カンパニー・フォー・マニュファクチャリング・アンド・トレード	8



アラブ・インダストリアル・カンパニー(AIC)は、1970年の設立以来、OEM及び自社ブランドの化学製品製造企業として、投資を続け生産能力を高めてきました。

AICは、革新的なヘルス&ビューティープロダクトを通じて、人々の暮らしがより良いものとなるよう努めております。

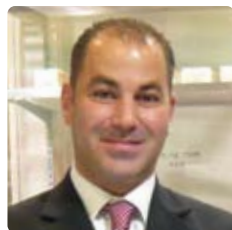
Contact	
T E L :	+970-2-295-7261/2 F A X : +970-2-295-4601
E-mail :	q.khalil@aic-palestine.com
Website :	http://www.vitalisea.com/
所在地 :	Industrial Zone, Ramallah
担当者 :	Mr.Qais Khalil (セールス&マーケティング・マネジャー)
言語 :	英語、アラビア語

●設立年	1970年
●従業員数	60名
●輸出先	ドイツ、イタリア、ノルウェー、サウジアラビア
●受賞実績・認証など	ISO 14001

スキンケアからバスアイテムまで充実のラインナップ

			
Nourishing Hand Cream ナリシング・ハンドクリーム	Foot Care Cream フットケア・クリーム	Moisturizing Day Cream モイスチャライジング・デイクリーム	Facial Cleanser & Makeup Remover フェイシャル・クレンザー&メイクアップ・リムーバー
手を保護して潤すハンドクリーム。	乾燥した肌に潤いを与える足用クリーム。	死海ミネラル配合の保湿用デイクリーム。	植物エキスと死海ミネラル配合。乳液タイプ。
◎使用期限(製造日から):3年	◎使用期限(製造日から):3年	◎使用期限(製造日から):3年	◎使用期限(製造日から):3年

			
Eye Care Cream アイケア・クリーム	Revitalizing Facial Toner リバイタライジング・フェイシャル・トナー	Facial Mud Mask フェイシャル・マッド・マスク	Moisturizing Night Cream モイスチャライジング・ナイトクリーム
アイメイクのベースにもなる保湿重視のアイクリーム。	アルコール不使用のフェイシャルローション。	死海の泥を配合したティープクレンジング用マスク(パック)。	保湿成分、ビタミンA・E配合のナイトクリーム。
◎使用期限(製造日から):3年	◎使用期限(製造日から):3年	◎使用期限(製造日から):3年	◎使用期限(製造日から):3年



担当者: Qais Khalil
(セールス&マーケティング・マネジャー)

日本企業へのメッセージ

Vitalité: 死海ミネラルやハーブ、ビタミン、植物エキス配合の製品が、美しいお肌を生み出します。
OEM生産: 高品質な石けんを多数のプライベートブランドに供給しています。



100% Pure Olive Oil Soap
100% ピュア・オリーブオイルソープ
純粋なオリーブオイルを贅沢に使ったソープ。
◎使用期限(製造日から):5年



Black Mud Soap
ブラック・マッド・ソープ
死海の泥がベースのソープ。ティープクレンジングにもおすすめ。
◎使用期限(製造日から):5年



Mineral Soap
ミネラル・ソープ
死海の塩とミネラルがベースの、マイルドな使い心地の石けん。植物オイル配合で、肌を柔らかく滑らかに仕上げます。
◎使用期限(製造日から):5年



Aromatic Dead Sea Salts
アロマティック・テッドシー・ソルト
死海の塩にアロマオイルとハーブエキスを配合。気分を選べる4種の香り(ハニー・ピーチ・ストロベリー、レモングラス、ラベンダー、ココナツ・バニラ)でリラクセスを。
◎使用期限(製造日から):3年



Dead Sea Salt Scrub
テッドシー・ソルト・スクラブ
不要な角質を落として肌を整えるソルトスクラブ。気分を選べる4種の香り(マンゴー・ピーチ、アップルブロッサム、ココナツ・バニラ、ストロベリー)でリフレッシュを。
◎使用期限(製造日から):3年



Mild Hair Shampoo
マイルド・ヘアシャンプー
死海ミネラル配合のフレグランスシャンプー。
◎使用期限(製造日から):3年



Hair Conditioner
ヘアコンディショナー
死海ミネラル配合のフレグランスコンディショナー。
◎使用期限(製造日から):3年



Nourishing Body Lotion
ナリシング・ボディローション
死海ミネラルを配合した、リッチな使い心地のフレグランスボディローション。
◎使用期限(製造日から):3年



Dead Sea Mud
テッドシー・マッド(泥パック)
多様なミネラルを含むことで知られる死海の泥のパック。泥に含まれる洗浄成分が余分な皮脂や不純物を取り除いて、肌にハリとツヤを与えます。
◎使用期限(製造日から):5年

Canaan Fair Trade

カナーン・フェア・トレード



カナーン・フェア・トレードは、パレスチナの農産物をフェアトレードで世界市場に輸出することで、パレスチナの農家の地位向上を目指すという社会的責任を果たすために設立された企業です。当社は、オリーブオイル(バルク、最終製品)などをヨーロッパ、北アメリカ、オーストラリア、アジアと中東に供給しています。オリーブオイルをはじめ、私たちの製品は全てパレスチナの産地証明があります。また、ほとんどの製品がオーガニック認証を取得しています。

Contact

T E L : +972-4-2431991/2 F A X : +972-4-2431993

E-mail: nasser@canaanfairtrade.com

Website: <http://www.canaanfairtrade.com>

所在地: Burqin, Jenin

担当者: Mr.Nasser Abufarha (ディレクター)

言語: 英語、アラビア語

●設立年 2004年

●従業員数 52名

●輸出先 石けん: ヨーロッパ、アメリカ、日本
原料オイル: 日本(化粧品原料用アーモンドオイル)

●受賞実績・認証など 各種認証: ECC、NOPおよびJAS有機認証取得。Fair Trade FLO認証、Fair For Life、Naturland and Naturland Fair 認証取得。
受賞実績: Rumi Olive Oilは、Biofach 2012での「Recommendation Award」、Nabali Olive Oilは、Biofach 2013での「Recommendation Award」を受賞しました。
シチズンシップ・アワード: 創業者であるDr.Nasser Abufarhaは、アメリカ・フード・アソシエーションより、スペシャルティフード分野における傑出した貢献に対して「シチズンシップ・アワード」を授与されました。



カナーン社の本社兼工場と「チーム・カナーン」



担当者: Nasser Abufarha
(ディレクター)

日本企業へのメッセージ

カナーン・フェア・トレードは、厳しい状況にあるコミュニティの生活向上に貢献することを目指し、コミュニティから原料を購入しながら、信頼できるビジネスパートナーとして、高品質な製品を大量に供給いたします。



オリーブの実



カナーン社では、工場見学ツアーを実施して世界各地からの来訪者を受け入れています。



Pure Olive Oil Soap with Milk and Honey ミルク&ハチミツ配合のピュア・オリーブオイルソープ

JAS Organic (IMO) 原料使用

フェアトレード&オーガニックのオリーブオイルを60%使用し、コールド製法で手作りの石けん。フェアトレード&オーガニックのココナツオイル配合で泡立ちが良く、すっきり洗い上げて肌を滑らかに整えます。

◎使用期限(製造日から): 3年

Pure Olive Oil Soap with Milk and Honey with Lavender fragrance ミルク&ハチミツ配合のピュア・オリーブオイルソープ(ラベンダーの香り)

JAS Organic (IMO) 原料使用

フェアトレード&オーガニックのオリーブオイルを60%使用し、コールド製法で手作りの石けん。フェアトレード&オーガニックのココナツオイル配合で泡立ちが良く、すっきり洗い上げて肌を滑らかに整えます。フレッシュなラベンダーの香り。

◎使用期限(製造日から): 3年

Pure Olive Oil Soap with Milk and Honey with Grapefruit fragrance ミルク&ハチミツ配合のピュア・オリーブオイルソープ(グレープフルーツの香り)

JAS Organic (IMO) 原料使用

フェアトレード&オーガニックのオリーブオイルを60%使用し、コールド製法で手作りの石けん。フェアトレード&オーガニックのココナツオイル配合で泡立ちが良く、すっきり洗い上げて肌を滑らかに整えます。グレープフルーツの香り。

◎使用期限(製造日から): 3年

Olive Oil オリーブオイル(原料オイル)

JAS Organic (IMO)、フェアトレード(IMO、FLO)

脂肪酸組成が、石けんにベルベットのような質感を与えます。製品に特徴を与える、オーガニック&フェアトレード原料です。

◎使用期限(製造日から): 2年

Almond Oil アーモンドオイル(原料オイル)

JAS Organic (IMO)、フェアトレード(IMO、FLO)

ろ過した透明なアーモンドオイルです。ビタミンEを含みます。フェアトレード製品。

◎使用期限(製造日から): 2年



Palestinian House of Soap SIBA

パレスチナ・ハウス・オブ・ソープ

SIBAソープは、自然由来の原料から生まれたオリーブオイル石けんです。パレスチナ産のラクダのミルク、レモン、はちみつ、炭、タイム、死海の水と泥、デーツを配合したものなど種類豊富に取り揃えています。



担当者: Ikhlas Sawalha Al Sholi
(ゼネラル・マネジャー)

日本企業へのメッセージ

SIBAの石けんは、パレスチナの歴史に受け継がれる伝統と創造性から生まれました。祖先が作り出したオリジナリティと科学的手法を融合させた製品なのです。SIBAは自然原料を生かして環境に優しい方法で手作りし、ラボで検査してから出荷しています。



Olive Oil and Rose Flower オリーブオイル&ローズフラワー

フラワーオイル配合で、肌を柔らげ、ハリを与えます。

Contact

T E L: +970-599307814 F A X: +972-9-2396452

E-mail: info@siba.ps

Website: http://www.siba.ps/

所在地: Asera Alshamalia, Nablus

担当者: Ms. Ikhlas Sawalha Al Sholi (ゼネラル・マネジャー)

言語: 英語、アラビア語

●設立年	2004年
●従業員数	7名
●輸出先	ドイツ、UAE(アラブ首長国連邦)、オマーンなど
●受賞実績・認証など	「パレスチナ ベスト・ナチュラル製品 2011」 「ベスト ビジネスプラン 2012」受賞。



女性の雇用創出を掲げ、全工程を手作業で行っています。左奥は面取り作業を行う女性。



製造工程

「パレスチナ ベスト・ナチュラル製品2011」を受賞したSIBAシリーズ(10種)



Natural Olive Oil Soap ナチュラル・オリーブオイル・ソープ

動物性油脂、人工油脂、化学成分不使用。贅沢に配合したオリーブオイルが、普通肌から敏感肌まで肌を柔らげ、肌や頭皮をすこやかに保ち、保護します。肌がソフトでフレッシュになるのを感じてみてください。
◎使用期限(製造日から): 3年



Camel Milk Soap キャメルミルク・ソープ

オリーブオイルにラクダのミルクを配合した石けんです。皮膚を清浄してすこやかに保ちます。
◎使用期限(製造日から): 3年



Dead Sea Mud Soap デッドシー・マッド・ソープ

死海の泥が、古い角質を除去してニキビなどの肌トラブルを予防し、潤いとハリを与えます。
◎使用期限(製造日から): 3年



Coal Soap コール・ソープ(オリーブ炭)

配合されたオリーブ炭が、古い角質を除去して肌を整えます。ニオイの気になる方にも。
◎使用期限(製造日から): 3年



Almond Soap アーモンド・ソープ

アーモンドソープは、肌のうるおいを保つとされています。
◎使用期限(製造日から): 3年



Lemon Soap レモン・ソープ

レモンはクエン酸が豊富です。オリーブオイルとレモンの組み合わせにより、ニキビや肌荒れを予防し、皮膚を健やかに保ちます。
◎使用期限(製造日から): 3年



Dates Soap デーツ・ソープ

デーツは抗酸化成分を含むと言われてます。



Lavender Soap ラベンダー・ソープ

ラベンダーの香りがお肌や髪を包みます。



Thyme Soap タイム・ソープ

タイムは抗酸化成分を含むと言われてます。



Honey Soap ハニー・ソープ

ハチミツはお肌をやわらかくして整えます。

“TREAT YOURSELF NATURALLY”

パロピナシリーズは、独自製法により100%エクストラバージンオリーブオイルから作られた、100%ナチュラルな製品です。



担当者: Elham Zapen
(プロジェクト・マネジャー)

日本企業へのメッセージ

私たちウィザードは、優れた石けん製造技術により、高品質で手ごろな価格の製品をご提供します。日本の消費者と御社のニーズに合わせて柔軟に対応致します。

パロピナは環境に配慮しています。動物実験は行っていません。製品に動物性油脂は一切使用していません。パロピナ・オリーブオイル・リキッドソープシリーズは、パレスチナ特許番号137を取得しています。

Contact

T E L: +970-592-969643 F A X: +972-9-2396452

E-mail: Hakeem@palovina.com

Website: <http://www.palovina.com/>

所在地: Sama Building, Ramallah

担当者: Ms.Elham Zapen (プロジェクト・マネジャー)

言語: 英語、アラビア語

●設立年	2009年
●従業員数	8名
●受賞実績・認証など	オーガニック認証(エジプトオーガニックセンター)



Palovina Olive Oil Liquid Soap (without flavor)
パロピナ・オリーブオイル・リキッドソープ(無香料)

パロピナソープはオーガニックオリーブオイルから作られています。泡で優しく洗い、潤いを与えながらお肌を整えます。100%天然原料、保存料・着色料・洗浄成分無添加
◎使用期限(製造日から):5年



Palovina Olive Oil Liquid Soap (with Lavender Oil)
パロピナ・オリーブオイル・リキッドソープ(ラベンダーオイル入り)

オーガニックオリーブオイルとラベンダーオイルから生まれたリキッドソープ。泡で優しく洗い、潤いを与えながらお肌を整えます。100%天然原料、保存料・着色料・洗浄成分無添加
◎使用期限(製造日から):5年



Palovina Olive Oil Liquid Soap (with Mint Oil)
パロピナ・オリーブオイル・リキッドソープ(ミントオイル入り)

オーガニックオリーブオイルとミントオイルから生まれたリキッドソープ。泡で優しく洗い、潤いを与えながらお肌を整えます。100%天然原料、保存料・着色料・洗浄成分無添加
◎使用期限(製造日から):5年



Palovina Olive Oil Liquid Soap (with Thyme Oil)
パロピナ・オリーブオイル・リキッドソープ(タイムオイル入り)

オーガニックオリーブオイルとタイムオイルから生まれたリキッドソープ。泡で優しく洗い、潤いを与えながらお肌を整えます。100%天然原料、保存料・着色料・洗浄成分無添加
◎使用期限(製造日から):5年



Ms. Zapenは、オリーブオイルの美しい緑色を生かした液体石けんを作りたいという熱意から、研究を重ねて製品化を実現しました。



製造工程



Wizard社



Wizard社はオリーブの木に囲まれています。